آیا طفل شما رادیو و یا تلویزیون را به صدای بلند میگیرد ؟



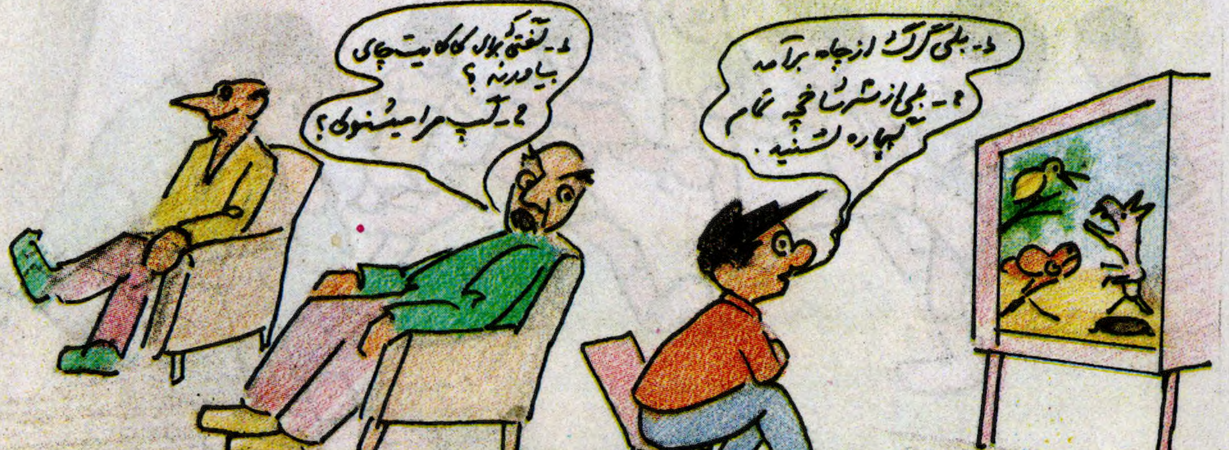
معمولاً یک طفل نارمل دوست دارد تا رادیو ویا تلویزیون را به صدای بلند بشنود ، زیرا وی میخواهد موزیک را واضح تر بشنود ویا وی به پروگرام خاص علاقمند است . مگر طفلی که نقص شنوائی دارد . بدون در نظر داشت اینکه پروگرام مورد علاقه اش باشد رادیو و تلویزیون را بشکل غیر عادی به صدای بلند میشنود چنانچه این صدای بلند ممکن است برای سائر افراد غیر قابل تحمل باشد مگر طفل مصاب از موجودیت این صدای بلند ناراحتی نشان نمیدهد .



آیا طفل شما در مقابل سوالات جواب های بی ربط ارائه میکند ؟

معمولاً یک طفل زمانی که مصروف فعالیت های تفریحی باشد ویا زمانی که در مورد مسائلی که صحبت میشود ، علاقمندی نداشته باشد در مقابل سوالات جواب های بی ربط ارائه میکند ، و هرگاه سر و صدا در محیط ماحول زیاد باشد این موضوع نیز در درک و فهم مسائلی که صحبت میشود تأثیر دارد .

هرگاه طفل بطور دقیق به سوال متوجه باشد و باز هم جواب بی ربط ارائه کند و چنین حالتی مکرراً تکرار گردد ، میتواند شک و تردید را بوجود آورد ، زیرا اکثریت اطفال مصاب به پرابلم های شنوائی چنین علائم را نشان میدهند . آنها به سوالات مخصوصاً زمانی که سوالات به سویه محاوره عادی بدون رهنمائی بصری مطرح میگردند ، جواب های بی ربط میدهند .



آیا طفل شما از همسالان خود دوری میکند؟

اطفال علاقه دارند تا با همسالان خود به بازی بپردازند. بعضی اوقات طفل نظر به اینکه از سایرین ذکاوت بیشتر دارد نمیتواند خود را با هم بازیان خود عیار سازد و به علت اینکه سایر اطفال مطابق خواسته های وی عمل نمیکنند خود را از سایرین جدا میسازد. مگر اطفالی که پرابلم های شنوائی دارند، نمیتوانند دساتیر را تعقیب نمایند ویا قادر نیستند تا بر طبق آن درهنگام بازی عمل کنند. این عمل عمدی نیست، این مسئله به این علت بروز میکند که وی پیغام های شفاهی را نمیتواند بشنود. این ناتوانی در شنوائی و عدم تبارز واکنش مناسب وی را غیر اجتماعی ساخته و دوستانش وی را به علت عدم شرکت در فعالیت های گروپی از گروپ جدا میسازند. دراین حالت او احساس میکند که دوستانش وی را اذیت کرده واو را ریشخند میکنند ونیز احساس میکند که نمیتواند از صحبت های دوستانش برخوردار شود و نمیتواند به سوالات شان پاسخ ارائه کند. بناءً وی کوشش میکند تا از دوستانش دوری ورزد تا از تحقیر شدنش جلوگیری نماید.

او از معلولیت خود احساس شرم میکند وکوشش میکند تا خود را از گروپ اطفال جدا سازد ویا اطفال وی را از گروپ تجرید مینمایند.





آیا طفل شما پاسخ نمیدهد زمانیکه او را از اطاق دیگر صدا میکنید ؟

معمولاً زمانی که مادران در آشپزخانه مصروف کاراند اطفال شان در اطاق بازی میکنند اکثراً مادران اطفال خود را صدا میکنند تا برای شان چیزی برای خوردن بدهند ویا به ایشان انجام کاری را توصیه نمایند.

بعضی از اطفال زمانی که میدانند مادرشان میخواهد کاری را که آنها به انجامش علاقه ندارند انجام دهند به مادرشان پاسخ نمیدهند، ومادر مجبور است یا خودش به اطاق برود ویا به صدای بلند طفل را صدا بزند.

طفلی که به پرابلم شنوائی مصاب است میتواند بشنود مگر نمیداند که از کدام طرف به وی خطاب میشود ویا صدا، حامل کدام پیغام است.

آیا طفل شما بعد از تکرار میتواند کلمات را بفهمد ؟

یک طفل نارمل زمانی که به یک کار بسیار مصروف است شاید به تکرار سؤال نماید .

طفلی که به پرابلم خفیف شنوائی مصاب است قادر نخواهد بود تا سخنان آهسته و نجوا آمیز را بشنود ومسلماً تقاضای تکرار میکند ولی در تعقیب محاورهٔ عادی پرابلم نخواهد داشت .

اطفالی که به پرابلم شدید شنوائی مصاب اند حتی اگر محاوره در سطح عادی هم باشد تقاضای تکرار خواهند کرد . زیرا وی مفاهیم حامل صوت و یا لغاتی را که در محاوره استعمال شده درنخواهد یافت بناءً وی نمیتواند مفاهیم پیغام را بصورت درست و مکمل بگیرد .

مشاهده نمائید که طفل شما هم تقاضای تکرار جملات را پیوسته دارد یا خیر .

این علامات را تعقیب نمائید

به خاطر داشته باشید که برخلاف سایر معلولین (بینائی ، اورتوپیدی) پرابلم آنعده اشخاصی که مصاب به مشکلات شنوائی اند غیر محسوس است ، بنا ٔ ضرور است تا مشاهدات بسیار دقیق در جهت تشخیص آن بعمل آید . واگر یک ویا بیشتر این علائم در طفل شما به نظر میرسد . قبل از نتیجه گیری ضرور است تا طفل را تحت مشاهده قرار بدهید ودریافت نمائید که سلوک طفل در حالات مشابه همواره تکرار میشود یا خیر .

اگر این سلوک در طفل تان ملاحظه گردد پس طفل شما به کمک مسلکی نیاز دارد .

با متخصصین سمعی مشورت نمائید

این متخصصین مسائل مربوطه به سامعه را انجام میدهند تا قدرت شنوائی طفل شما را مورد ارزیابی قرار دهند (یعنی ـ طفل تا چه اندازه میشنود)

بعد از ارزیابی مفصل متخصصین بشما خواهند گفت که آیا طفل شما معلولیت سمعی دارد یا خیر ونیز چگونه به وی بیشتر کمک شده میتواند

TITLE: LOOK AND OBSERVE

TRANSLATOR: AHMAD SHAH NOORZEI

CALLIGRAPHER, ILLUSTRATOR & DESIGNER:

ABDUL WASAY OMARZAD

PUBLISHER OF THE PERSIAN VERSION:

SERVE's HEARING IMPAIRED PROJECT

طبع مطبعه سید جمال‌الدین افغانی (آی‌-آر-سی



مقدمه

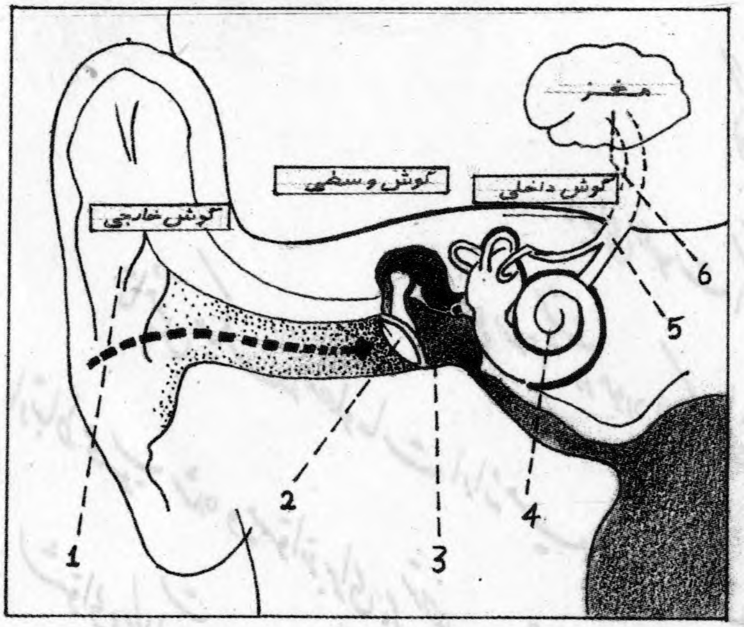
گوش ها مهمترین وسیله ارتباط ما در دنیای صوت است . تصاویری که در صفحات بعدی ترسیم شده است در مورد اینکه شخص چگونه صوت را میشنود و یا چگونه ارتباط تامین میکند معلومات ارائه میدارد . ناشنوائی مسئله مهمی نیست ولی یک نقیصه قطع ارتباط محسوب شده و میتواند برای هر شخص در هر سن و سال به وجود آید . اشخاصی که به این نقیصه مبتلا میشوند در شنوائی مکالمات و یا در شنیدن سایر صوت ها مشکلات دارند (این حالت میتواند به مشکلات اشخاصی که به خیرگی چشم دچارند مقایسه گردد) .

پیامدهای پرابلم های پیشرفته شنوائی در طفل عبارتند از :

۱- رشد قدرت تکلم یا بیان متأثر میگردد ، زیرا ما طرز بیان را از شنیدن میآموزیم .

۲- توانائی آموزش متأثر میگردد ، زیرا انجام ضعیف وظایف در مکتب به خاطر کم شنوائی اطفال به وجود میآید

۳- از انکشاف مسائل اجتماعی در شخص جلوگیری میکند و این مسأله به خاطر موجودیت مشکلات در زمینه ارتباط شخص با سائر افراد بوجود می آید و نیز این عامل میتواند در ارتباط شخص باهم سالان وی نیز مداخله نماید .



۱- امواج صوتی از گوش خارجی داخل میشوند .

۲- سبب ایجاد اهتزازات در پرده گوش میگردند .

۳- در قسمت گوش وسطی این ارتعاشات به وسیله سه استخوان نازک انتقال میشوند

۴- سیاله را در گوش وسطی به حرکت در میآورند .

۵- توسط عصب به مغز انتقال میکند .

۶- بعداً ما مفهوم آنچه را که شنیده ایم درک میکنیم .

کشف به موقع و معالجه دو مزیت دارد .

۱- تکرار وقایع که در قبل توضیح شد به حداقل میرسد .

۲- معالجه زیادتر موثر خواهد بود .

این پام فلیت برای والدینی در نظر گرفته شده که اطفال شان معادل سنین مکتب است تا دریابند که اطفال شان پرابلم شنوائی دارند یا خیر. واین مسئله ایست که والدین در موردش بدون داشتن معلومات قبلی چیزی نمیدانند .

اطفال قادرند تا در مورد اینکه گوش شان درد دارد ، چرک میدهد ویا آواز دارد به والدین شان اطلاع دهند . مگر بعضی اوقات ناشنوائی بدون چنین علایم بوجود آمده میتواند .

اطفال یکه تکلیف شان خفیف است تشخیص شان نظر به آنهائی که تکلیف پیشرفته دارند مشکل تراست زیرا آنها سلوک متفاوتی را نشان میدهند بناً چنین نقصان شنوائی به وسیله مشاهدات مکرر و به کمک این پام فلیت میتوانند تشخیص گردند .

ما توصیه میکنیم که شما طفل تان را بیشتر از یک مرتبه در حالات مشابه تحت مشاهده قرار دهید قبل از اینکه کمک های مسلکی را جستجو نمائید .



آیا طفل شما در مبذول داشتن توجه به دروس مکتب دچار مشکلات است؟

اطفالی که به پرابلم های شنوائی دچارند ضرورت دارند تا بیشتر تمرکز فکری نمایند تا مفاهیم کلمات گفته شده را بدانند زیرا آنها در اثر نواقص شنوایی تمام معلومات داده شده را گرفته نمیتوانند و کوشش بیشتر بخاطر تمرکز فکری وی را به زودی خسته میسازد بناً علاقه طفل در آموزش کم شده و در صنف به دروس توجه کافی مبذول نمیدارد.

شما میتوانید طفل خود را در خانه تحت مراقبت قرار دهید که آیا وی مکرراً چنین سلوک را نشان میدهد یا خیر. و نیز دریافت نمائید که آیا معلمین از چنین روش طفل شما در مکتب شکایت دارند یا خیر.



آیا طفل شما به منظور شنیدن استفاده زیادی از یکی از گوشهایش را مساعدت میدهد؟

پرابلم های شنوائی میتوانند یک ویا هردو گوش بوجود آیند و زمانی که پرابلم یک گوش نسبت به دیگری شدیدتر باشد طفل مایل خواهد بود تا وضعیتی را اختیار نماید که برای گوش شنواترش ساعدتر باشد . واین عنوانی است زیر نام « باگوش که بهتر کار میکند در جهت هدایت صدا » .



ایا زمانیکه طفل از عقب مخاطب قرار میگیرد در شنیدن پرابلم دارد ؟

اطفال مصاب به پرابلم های شنوائی به حرکات لبها و اشارات وجهی توجه میکنند تا مطالب پیغام را دریابند . این عمل میتواند جانشین کلماتی گردد که وی نتوانسته بشنود .

زمانی که گوینده در مقابل طفل قرار ندارد وی در شنیدن مشکلات دارد زیرا قادر نیست اشارات بصری را ببیند (حرکت لبها) و این عمل منتج به ایجاد مشکلات در فراگیری تکلم در طفل میگردد .

زمانی که یک طفل مصاب به طرف روی گوینده نمی بیند شاید جواب های بی ربط ارائه نماید و یا بطور کلی نداند که گوینده چی میگوید .

آیا طفل شما پرابلم های مشابهی دارد ؟





آیا شما هم فکر میکنید که طفل تان قادر است فقط زمانی که وی بخواهد یا علاقه داشته باشد بشنود ؟

یک طفل مصاب به پرابلم شنوائی در زمان گوش کردن مطلبی تردید دارد . این حالت در شنوائی شاید به علت ایجاد عفونت (در دستگاه تنفسی فوقانی شخص باشد که باعث مسدود شدن ویا ایجاد ناراحتی ای گوش میگردد (ریزش ای مکروسفر) وزمانی که گوش باز میشود بعد از بلعیدن غذا ، خیازه کشیدن وغیره طفل قادر خواهد بود تا بطور نارمل بشنود . مگر در زمان مسدود بودن گوش وی در گوش دادن ، دیگران بعضی پرابلم ها را تحمل میکند . شکی که طفل پیغام بیان شده را گاهی میداند وگاهی نمیداند ، میتواند از طرف والدین به عنوان گستاخی طفل شناخته شود ، ولفظ شکایت آمیز والدین را با خود داشته باشد که میگویند :

« طفل ما زمانی که خودش بخواهد میتواند بشنود » .

آیا شما فکر میکنید طفل تان بسیار بلند ویا بسیار آهسته صحبت میکند ؟



شخص که شنوائی نارمل دارد میتواند بلند ویا آهسته صحبت نماید واین مسئله بیشتر مربوط به وضع میشود یعنی دریک محیط پرسروصدا ما طبیعتاً مایل هستیم تا بلندتر صحبت نمائیم نسبت به یک محیط ساکت .

مگر برای اطفالی که پرابلم شنوائی دارند این توانائی که از صدای شان کنترول کنند محدود میشود . بلندی صدای آنعده اطفالی که پرابلم های شنوائی دارند مربوط میشود به شکل و درجه نقصی که ایشان به آن مبتلا شده اند . اگر نقص در شکل تنظیم صدا باشد (این پرابلمی است در قسمت گوش خارجی یا گوش وسطی ، مقدمه ملاحظه گردد) طفل شاید مایل باشد تا بسیار به آهستگی صحبت نماید ، بدون اینکه متوجه محل باشد ، زیرا او صدای خود را بسیار بلند میشنود .

درصورت موجودیت نقص در گوش داخلی (این درحالتی است که عصب صدمه دیده است - مقدمه ملاحظه گردد) وی مایل است تا بسیار بلند صحبت نماید زیرا وی قادر نیست صدای خود را بشنود . بناءً درمورد این اختلافات صدا باید جستجوگر شویم (یعنی بلندی سویه صدا) .



آیا طفل شما پرابلم های صدا و تلفظ غلط دارد ؟

معمولاً اشخاص مصاب به پرابلم های شنوائی دارای صدای بسیار بلند و زننده هستند. ونیز آنها نمیتوانند یک نواختی صدا را تغییر بدهند، طوریکه معمولاً تون آواز در زمانی که شما یک سوال را میپرسید ویا در زمانی که اظهار تعجب میکنند، تغییر میکند. اکثر بیانات اشخاصی که به پرابلم شنوائی مصاب اند یک نواخت بوده وهم تغیرات وحالات در بیان وی دیده نمیشود. ونیز وی پرابلم های را در عرصه آموختن لغات جدید ویا صدا های جدید دارا بوده ومعمولاً لغات را غلط تلفظ میکند یعنی قادر نیست تا صدا های را مانند را، سا، شا، کا، گا، تا وغیره را بگوید.

واین مسئله به این علت به وجود میآید که طفل آنچه را که میشنود، میگوید. نقص شنوائی در شنیدن درست بیانات ومکالمات مداخله کرده ونتیجتاً وی قادر نخواهد بود تا کلمات را به طور واضح بیان نماید. به طور مثال: او شاید به عوض «میل»، ایل ویا به عوض «زن»، «آن»، ویا به عوض «کمپیتک»، «تمینک» بگوید.

اگر این تلفظات غلط به طور دوامدار نزد طفل حتی تا بعد از سن ۷ سالگی باقی میماند نباید نادیده گرفته شوند.





پروژه SERVE
ترجمه: احمدشاه نورزائی
اپریل 1993

نام اثر —— کاوشها و مشاهدات

مترجم —— احمدشاه نورزائی

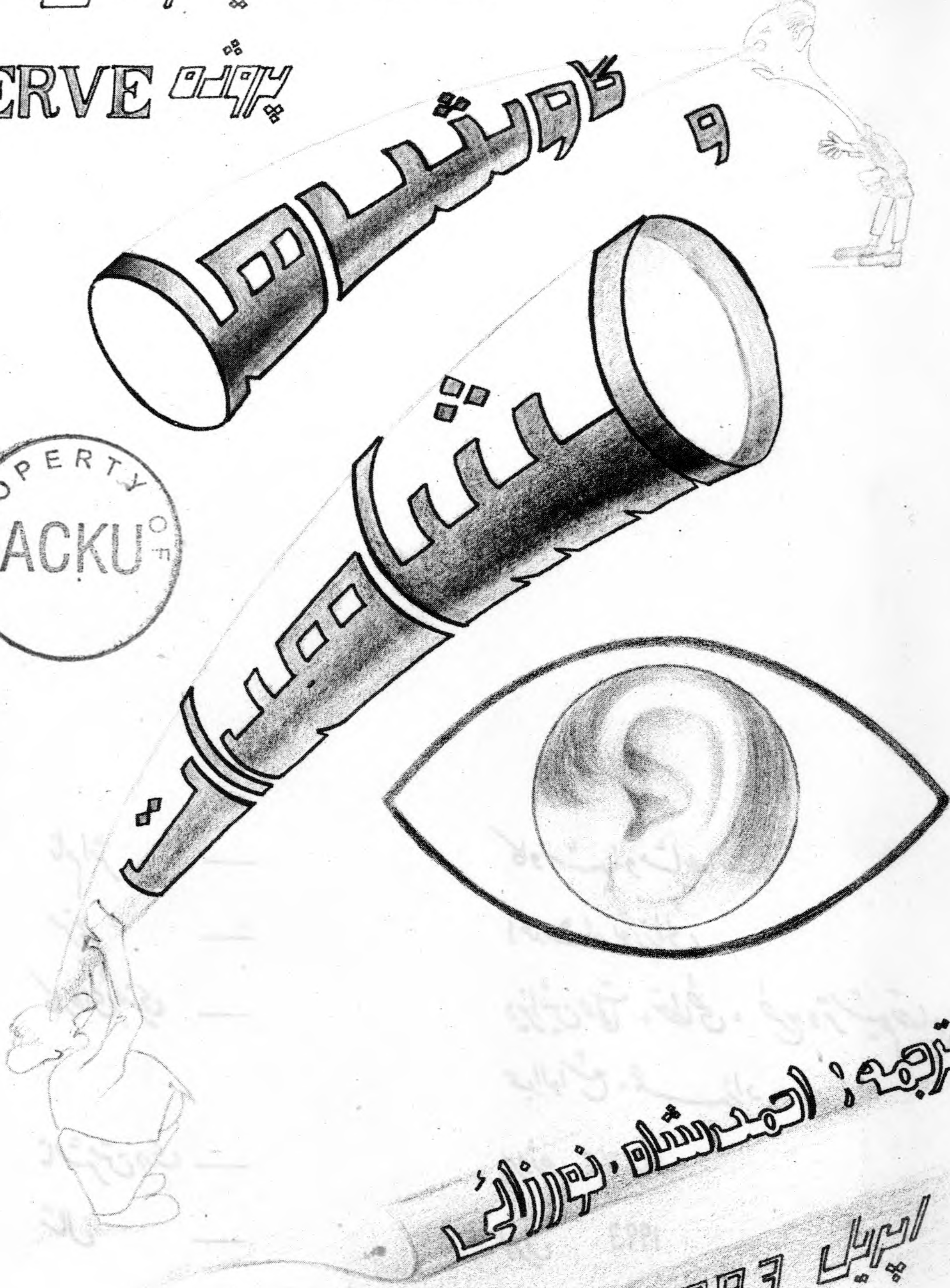
کارهای هنری —— دیزائین صفحات، خطاطی، طرح و ترسیم تصاویر از:
عبدالواسع "عمرزاد"

ناشر متن دری —— پروژه serve

سال —— اپریل 1993

انتشارات ریسورس سنتر

پروژه SERVE



ترجمه: احمد شاه، نورزائی

اپریل 1993

نام اثر ـــ کاوشها و مشاهدات

مترجم ـــ احمدشاه نورزائی

کارهای هنری ـــ دیزائین صفحات، خطاطی، طرح و ترسیم تصاویر از:
عبدالواسع «عمرزاد»

ناشر متن دری ـــ پروژه serve

سال ـــ اپریل 1993

سخنی از مترجم

رساله را که ملاحظه میکنید در نتیجه تحقیقات متمادی متخصصین کشورهای مختلف در رابطه به علل ناشنوائی و عدم کفایه شنوائی اطفال مهیا گردیده است .

این رساله توسط انستیتوت ملی علی یاور (بمبئ هندوستان) به زبان انگلیسی به نشر رسیده است . بنا بر افزوده بودن واقعات کری های مطلق و قسمی در افغانستان ، اخیراً پروژه SERVE بالزوم دید انتشار این رساله به زبان دری ، وظیفه ترجمه آنرا به عهده من گذاشت .

امیدوارم باشد این رساله سهم اندکی در روشن ساختن پرابلم های شنوائی هموطنان عزیز ادا کرده باشم .

وظیفه خود میدانم تا از دوست ارجمندم استاد عبدالواسع «عمرزاد» که در زمینه طرح تصاویر و خطاطی این رساله همکاری نموده اند اظهار تشکر نمایم .

احمد شاه «نورزائی»

پیشاور ۲۷ اپریل ۱۹۹۴